

孩子必读的传世经典

一千零一夜

YIQIAN LING YI YE

阿拉伯民间故事/原著 苏宁 赵耀/改编



彩图
注音版

CAITU ZHUYINBAN

河北出版传媒集团

河北少年儿童出版社



孩子必读的传世经典

一千零一夜

彩图注音版

原著：阿拉伯民间故事

改编：苏宁 赵耀

插画：侯海波 稻荷前画室

河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社

图书在版编目（CIP）数据

一千零一夜 / 苏宁, 赵耀改编. -- 石家庄 : 河北
少年儿童出版社, 2013.12
(孩子必读的传世经典)
ISBN 978-7-5376-6849-1

I. ①一… II. ①苏… ②赵… III. ①汉语拼音—少
儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第270917号

丛 书 名 孩子必读的传世经典
书 名 一千零一夜

策 划	温廷华 董素山	原 著	阿拉伯民间故事
责任编辑	贾东辉	改 编	苏 宁 赵 耀
封面设计	王 晨	插 画	侯海波 稻荷前画室

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
(石家庄市中华南大街172号 邮政编码: 050051)

发 行 新华书店

印 刷 北京宝隆世纪印刷有限公司

开 本 889×1194mm 1/24

印 张 6

版 次 2014年1月第1版

印 次 2014年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5376-6849-1

定 价 19.80 元

版权所有 翻印必究

目 录

ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào
阿 里 巴 巴 与 四 十 大 盗 (1) /1

ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào
阿 里 巴 巴 与 四 十 大 盗 (2) /11

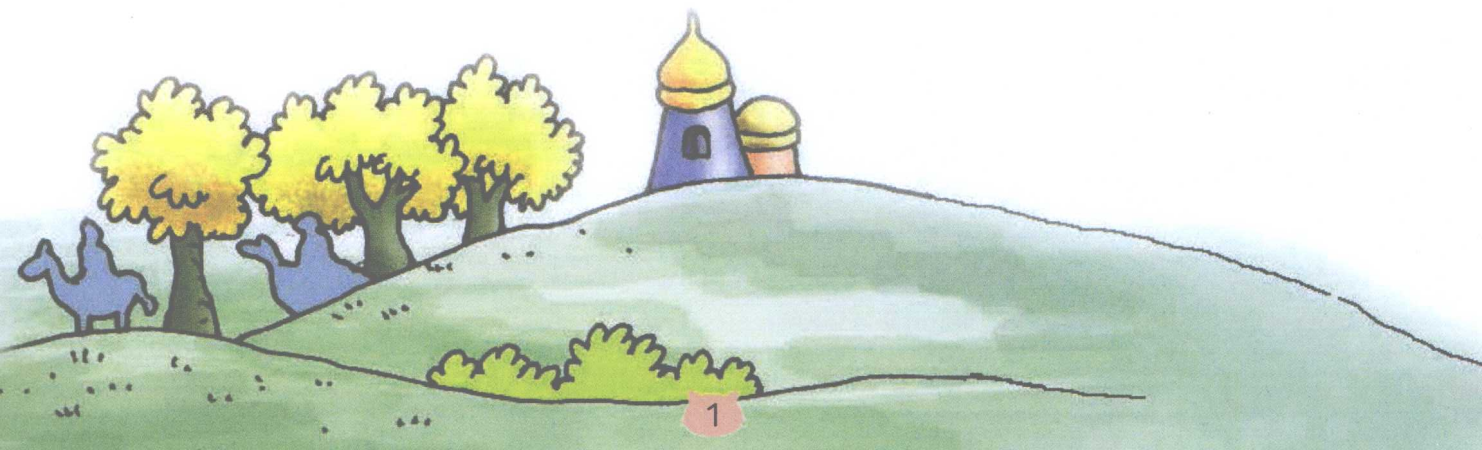
ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào
阿 里 巴 巴 与 四 十 大 盗 (3) /22

ā lǎ dīng yǔ shén dēng
阿 拉 丁 与 神 灯 (1) /31

ā lǎ dīng yǔ shén dēng
阿 拉 丁 与 神 灯 (2) /37

ā lǎ dīng yǔ shén dēng
阿 拉 丁 与 神 灯 (3) /47

ā lǎ dīng yǔ shén dēng
阿 拉 丁 与 神 灯 (4) /57



ā lā dīng yǔ shén dēng

阿拉丁与神灯 (5) / 67

xīn bā dá háng hǎi jì

辛巴达航海记 (1) / 80

xīn bā dá háng hǎi jì

辛巴达航海记 (2) / 90

xīn bā dá háng hǎi jì

辛巴达航海记 (3) / 100

xīn bā dá háng hǎi jì

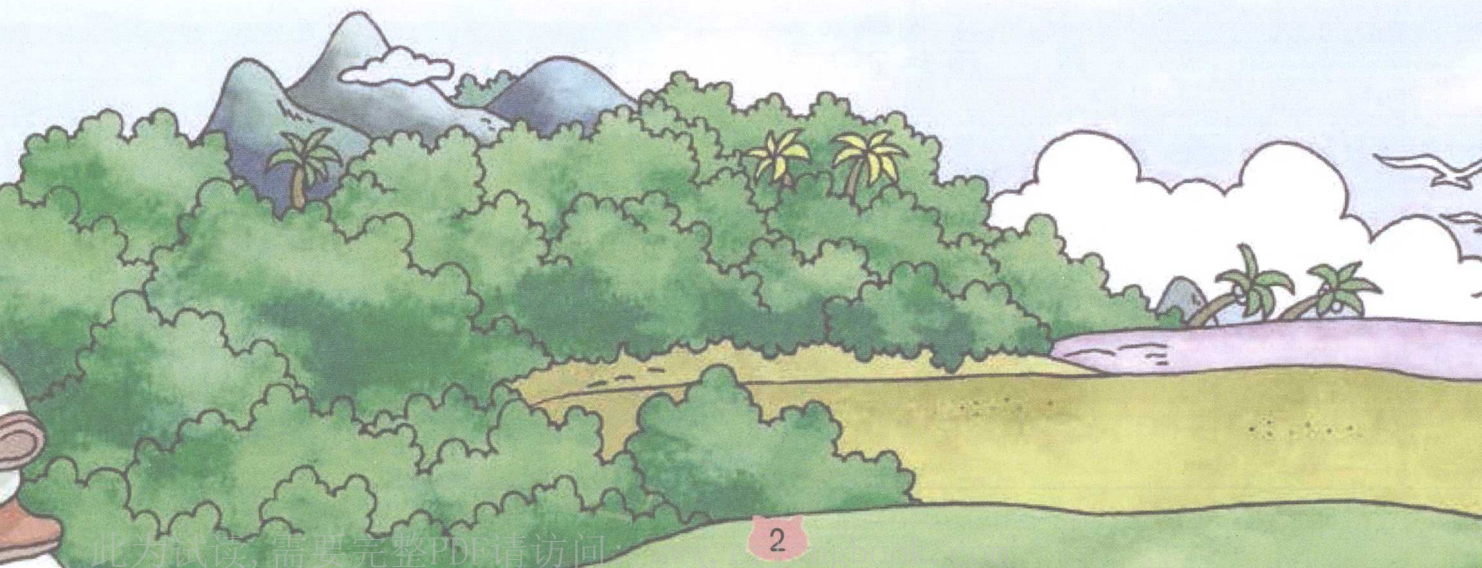
辛巴达航海记 (4) / 112

xīn bā dá háng hǎi jì

辛巴达航海记 (5) / 127

cōng míng de yú fū

聪明的渔夫 / 136





ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào (1) 阿里巴巴与四十大盗 (1)



cóng qián yǒu yí gè lí
 从前，有一个离
 wǒ men hěn yuǎn de guó jiā jiào bō
 我们很远的国家叫波
 sī wáng guó zài zhè ge guó jiā
 斯王国。在这个国家
 lì yǒu xiōng dì liǎng rén gē gē
 里有兄弟两人，哥哥
 jiào kǎ xī mǔ dì dì jiào ā
 叫卡西姆，弟弟叫阿
 lǐ bā bā suī rán zhè shì xiōng
 里巴巴。虽然这是兄
 dì liǎ dàn shì tā men de jiā
 弟俩，但是他们的家
 jìng què jié rán bù tóng gē gē kǎ
 境却截然不同：哥哥卡
 xī mǔ fēi cháng yǒu qián dàn shì
 西姆非常有钱，但是
 xīn yǎn er què hěn bù hǎo bú
 心眼儿却很不好，不
 dàn fēi cháng lìn sè ér qiě fēi
 但非常吝啬，而且非



cháng tān lán; ér dì dì ā lǐ bā bā ne jiā li suī rán hěn qióng dàn shì tā de rén pǐn hěn
常贪婪；而弟弟阿里巴巴呢，家里虽然很穷，但是他的人品很
hǎo dài rén fēi cháng shàn liáng zhèng zhí
好，待人非常善良、正直。

yǒu yì tiān ā lǐ bā bā jiā li yì lì liáng shí yě méi yǒu le tā zhǐ hǎo ràng zì jǐ
有一天，阿里巴巴家里一粒粮食也没有了，他只好让自己
de qī zi qù gē ge jiā li jiè yì xiē liáng shí huí lái zuò fàn shéi zhī ā lǐ bā bā de qī
的妻子去哥哥家里借一些粮食回来做饭。谁知，阿里巴巴的妻
zi gāng yí mài jìn kǎ xī mǔ jiā de mén kǒu kǎ xī mǔ de lǎo po jiù méi hǎo qì de dà shēng
子刚一迈进卡西姆家的门口，卡西姆的老婆就没好气地大声
shuō: dào wǒ men jiā gàn shén me lái le? kěn dìng yòu shì lái jiè shén me dōng xī de ba? yí gè
说：“到我们家干什么来了？肯定又是来借什么东西的吧？一个
qióng guǐ chú le jiè dōng xī hái néng gàn shén me
穷鬼，除了借东西还能干什么？”

ā lǐ bā bā de qī zi gǎn dào fēi cháng nán kān tā zhēn xiǎng bá tuǐ jiù táo huí jiā qù,
阿里巴巴的妻子感到非常难堪，她真想拔腿就逃回家去，
dàn shì huí jiā qù yòu méi yǒu fàn chī yě méi bàn fǎ ya yú shì tā zhǐ hǎo hóng zhe liǎn xiǎo
但是回家去又没有饭吃，也没办法呀。于是，她只好红着脸小
shēng shuō: wǒ men jiā li yì diǎn er mǐ dōu méi yǒu le qǐng nín jiè gěi wǒ men yì diǎn er jiē
声说：“我们家里一点儿米都没有了，请您借给我们一点儿，接
jiù yí xià kǎ xī mǔ kě lián de dì dì ba
济一下卡西姆可怜的弟弟吧！”

kǎ xī mǔ de lǎo po yòu shǔ luò le ā lǐ bā bā qī zi bàn tiān cái ná chū hěn shǎo de
卡西姆的老婆又数落了阿里巴巴妻子半天，才拿出很少的
yì diǎn er mǐ gěi le tā bìng qiě hái xióng bā bā de shuō yí dìng yào zǎo diǎn er huán wǒ men na
一点儿米给了她，并且还凶巴巴地说：“一定要早点儿还我们哪！”

ā lǐ bā bā de qī zi gǎn máng ná zhe zhè mǐ huí jiā
阿里巴巴的妻子赶忙拿着这米回家
le gěi ā lǐ bā bā zuò le yí dùn jiǎn dān de fàn
了，给阿里巴巴做了一顿简单的饭。

suī rán chī de yì diǎn er yě bù hǎo , dàn shì ā lǐ bā bā de xīn qíng hái shì hěn bú cuò
虽然吃得一点儿也不好，但是阿里巴巴的心情还是很不错
de 。 chī wán fàn , tā jiù dào shān lǐ qù kǎn chái le 。 wèi le duō kǎn yì xiē chái mài le qián huán
的。吃完饭，他就到山里去砍柴了。为了多砍一些柴卖了钱还
qiàn gē ge de mǐ , ā lǐ bā bā zǒu le hěn yuǎn de lù , yì zhí dào le tiān hēi de shí hou cái
欠哥哥的米，阿里巴巴走了很远的路，一直到了天黑的时候才
káng zhe chái xià shān 。
扛着柴下山。

dāng ā lǐ bā bā zǒu guo yí gè shān pō de shí hou , tū rán tīng dào yuǎn chù chuán lái yí zhèn
当阿里巴巴走过一个山坡的时候，突然听到远处传来一阵
mǎ tí shēng 。 zài zhè me huāng liáng de shān lǐ zěn me huì yǒu mǎ tí shēng ne ? ā lǐ bā bā yì
马蹄声。在这么荒凉的山里怎么会有马蹄声呢？阿里巴巴一
xiǎng , zhǔn shì yì huǒ qiáng dào lái le ! yú shì tā gǎn máng duǒ le qǐ lái 。
想，准是一伙强盗来了！于是他赶忙躲了起来。

ā lǐ bā bā gāng cáng hǎo , jiù kàn jiàn suí zhe yí zhèn yān chén , yí duì qiáng dào zài lí tā
阿里巴巴刚藏好，就看见随着一阵烟尘，一队强盗在离他





cáng shēn bù yuǎn de dì fāng tíng xià le , ā lǐ bā bā shí fēn jǐn zhāng de kàn zhe lián dà qì er
藏身不远的地方停下了，阿里巴巴十分紧张地看着，连大气儿
dōu bù gǎn chū yì shēng
都不敢发出一声。

zhè shí , yí gè qí hēi mǎ de rén cóng qiáng dào de duì wu lǐ zǒu le chū lái , kàn yàng zi
这时，一个骑黑马的人从强盗的队伍里走了出来，看样子
zhè shì gè qiáng dào tóu zi 。 tā sì xià kàn le kàn , méi yǒu fā xiàn zhōu wéi yǒu bié de rén zhī
这是个强盗头子。他四下看了看，没有发现周围有别人之
hòu , jiù duì zhe yí gè dà shí tou hǎn le yì shēng : “ zhī ma , kāi mén ba ! ”
后，就对着一个大石头喊了一声：“芝麻，开门吧！”

zhè shí , ràng ā lǐ bā bā chī jīng de shì qing fā shēng le 。 suí zhe qiáng dào tóu zi de hǎn
这时，让阿里巴巴吃惊的事情发生了。随着强盗头子的喊
shēng , nà kuài dà shí tou màn màn de yí kāi le , lù chū le yí gè tè bié dà de shān dòng 。 suí
声，那块大石头慢慢地移开了，露出了一个特别大的山洞。随
hòu , qiáng dào tóu zi zhǐ huī zhe tā shǒu xià de qiáng dào men bǎ qiǎng lái de cái
后，强盗头子指挥着他手下的强盗们把抢来的财
bǎo quán bù bān jìn le shān dòng lǐ miàn 。 dāng zuì hòu yí gè qiáng dào zǒu jìn qu
宝全部搬进了山洞里面。当最后一个强盗走进
de shí hou , nà ge dòng kǒu yòu qiāo qiāo de guān shàng le 。
的时候，那个洞口又悄悄地关上了。

guò le bàn tiān , qiáng dào men bǎ cái bǎo fàng hǎo zhī hòu , nà ge dòng
过了半天，强盗们把财宝放好之后，那个洞
kǒu biàn qiāo qiāo dǎ kāi , qiáng dào men cóng shān dòng lǐ zǒu le chū lái 。 zhè
口便悄悄打开，强盗们从山洞里走了出来。这
shí , qiáng dào tóu zi qīng diǎn le yí xià rén shù , lián tā zài nèi yì gòng
时，强盗头子清点了一下人数，连他在内一共
zhěng zhěng sì shí gè qiáng dào 。 jiē zhe , tā yòu hǎn le yì shēng : “ zhī
整整四十个强盗。接着，他又喊了一声：“芝



ma guān mén ba huà yīn gāng luò nà kuài dà shí tou hěn tīng
麻，关门吧！”话音刚落，那块大石头很听

huà de yòu bǎ shān dòng kǒu dǔ shàng le bú lóu yì sī hén jì
话地又把山洞口堵上了，不露一丝痕迹。

rán hòu sì shí gè qiáng dào qí shàng mǎ yí zhèn fēng sì de hěn kuài
然后，四十个强盗骑上马一阵风似的很快

jiù xiāo shī de wú yǐng wú zōng le
就消失得无影无踪了。

guò le hǎo bàn tiān ā lǐ bā bā cái cóng cáng shēn de dì
过了好半天，阿里巴巴才从藏身的地

fang pá chu lai
方爬出来，

tā què dìng le zì jǐ bú shì zài zuò mèng zhī hòu jiù
他确定了自己不是在做梦之后，就

yí bù yí bù cháo nà ge shān dòng zǒu qù dào le shān
一步一步朝那个山洞走去。到了山

dòng mén kǒu ā lǐ bā bā yóu yù le yí huì er
洞门口，阿里巴巴犹豫了一会儿，

biàn xué zhe qiáng dào tóu zi de shēng yīn hǎn le yì shēng
便学着强盗头子的声音喊了一声：

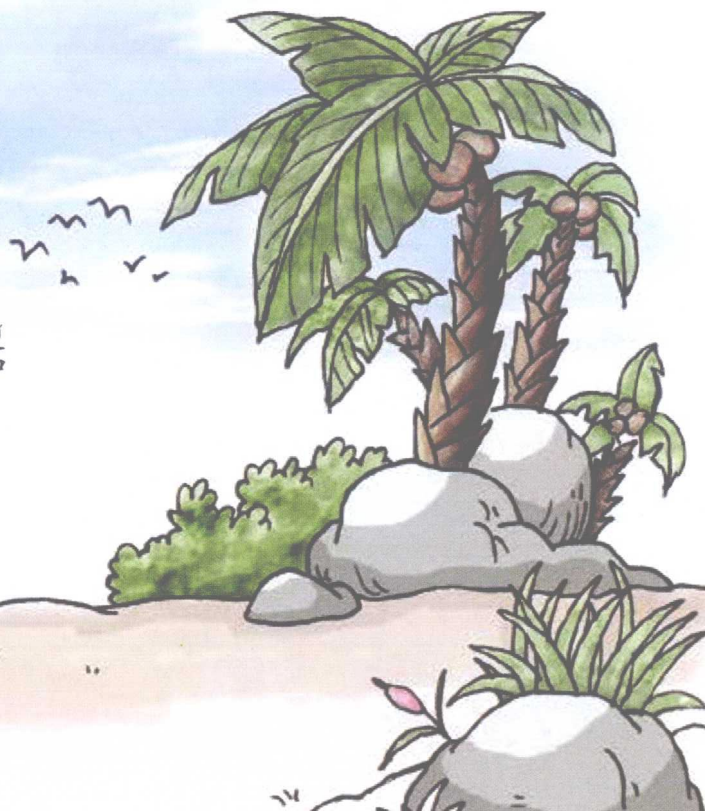
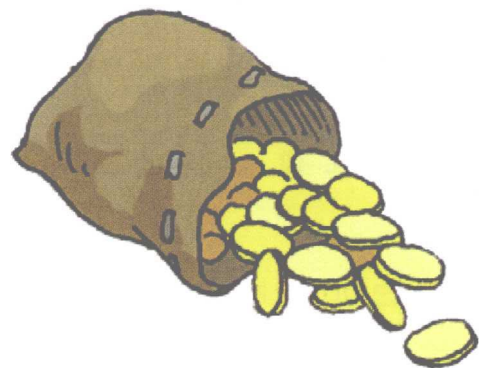
“zhī ma kāi mén ba guǒ rán nà kuài dà shí
“芝麻，开门吧！”果然，那块大石

tou yòu yí kāi le lù chū le shān dòng de dòng kǒu
头又移开了，露出了山洞的洞口。

ā lǐ bā bā xiǎo xīn de zǒu le
阿里巴巴小心地走了

jìn qù tā jīng yà de chà diǎn er hǎn
进去，他惊讶得差点儿喊

chu lai tiān na shān dòng lǐ xiàng
出来！天哪！山洞里像





xiǎo shān yí yàng duī mǎn le shǎn liàng de jīn bì , ér qiě hái yǒu duō de shǔ bù qīng de gè zhǒng gè yàng
小山一样堆满了闪亮的金币，而且还有多得数不清的各种各样
de cái bǎo , ā lǐ bā bā kàn de yǎn jīng dōu huā le 。 ā lǐ bā bā xīn xiǎng : wǒ zhǐ ná hěn shǎo
的财宝，阿里巴巴看得眼睛都花了。阿里巴巴心想：我只拿很少
de yí diǎn er , gòu wǒ mǎi mǐ chī jiù xíng le 。 suǒ yǐ , ā lǐ bā bā zhēn xiàng tā xiǎng de nà
的一点儿，够我买米吃就行了。所以，阿里巴巴真像他想的那
yàng , zhǐ káng le yí dài jīn bì jiù zhǔn bèi huí jiā le 。
样，只扛了一袋金币就准备回家了。

rán ér , dāng ā lǐ bā bā zǒu dào le dòng kǒu shí , fā xiàn dòng mén yǐ jīng guān shàng le 。
然而，当阿里巴巴走到了洞口时，发现洞门已经关上了。

tā yòu shuō le shēng : “ zhī ma kāi mén ba ! ” nà dòng mén jiù zì dòng dǎ kāi le 。 tā káng zhe
他又说了声：“芝麻，开门吧！”那洞门就自动打开了。他扛着

jīn bì zǒu chū shān dòng de shí hou yòu
金币走出山洞的时候又

shuō le shēng : “ zhī ma guān mén
说了声：“芝麻，关门

ba ! ” nà shān dòng de mén jiù yòu
吧！”那山洞的门就又

guān shàng le 。
关上了。

jiù zhè yàng , ā lǐ bā
就这样，阿里巴

bā káng zhe yí kǒu dai jīn bì huí
巴扛着一口袋金币回

dào le jiā li 。 cóng xiǎo guò zhe
到了家里。从小过着

qióng rì zi de ā lǐ bā bā cóng
穷日子的阿里巴巴从

lái méi yǒu jiàn guo zhè me duō de
来没有见过这么多的





jīn qián tā de qī zi dāng rán yě méi yǒu jiàn guo ā lǐ bā bā hé qī zi liǎ rén kàn zhe nà
金钱，他的妻子当然也没有见过。阿里巴巴和妻子俩人看着那
yì kǒu dai de jīn bì gāo xìng de yí jù huà yě shuō bu chū lái guò le bàn tiān hái yǐ wéi
一口袋的金币，高兴得一句话也说不出。过了半天，还以为
zì jǐ shì zài mèng lǐ ne
自己是在梦里呢。

ā lǐ bā bā shuō zhè jīn bì dào dǐ yǒu duō shǎo ne zán men yīng gāi shǔ yí shǔ
阿里巴巴说：“这金币到底有多少呢？咱们应该数一数。”

ā lǐ bā bā de qī zi shuō duì ya zán men yīng gāi zhǎo yí gè shēng liáng yí liáng
阿里巴巴的妻子说：“对呀！咱们应该找一个升量一量。”

kě shì ā lǐ bā bā jiā lǐ qióng de lián fàn dōu chī bù bǎo nǎ lǐ yǒu liáng
可是阿里巴巴家里穷得连饭都吃不饱，哪里有量

jīn bì yòng de shēng ne jiù shì yǒu duì tā men jiā lái shuō yě méi yǒu shén me
金币用的升呢，就是有，对他们家来说也没有什么

yòng chù yú shì ā lǐ bā bā de qī zi jiù dào ā lǐ bā bā de gē ge
用处。于是，阿里巴巴的妻子就到阿里巴巴的哥哥

kǎ xī mù jiā jiè liáng jīn bì yòng de shēng
卡西姆家借量金币用的升

qù le
去了。

tā men yòng shēng gàn shén
“他们用升干什

me kǎ xī mù de qī zi yí huò
么？”卡西姆的妻子疑惑

de wèn zhàng fu
地问丈夫。

shì ya wǒ zhè ge qióng dì
“是呀，我这个穷弟

dì jiā lǐ shén me dōu méi yǒu gēn běn
弟家里什么都没有，根本





yòng bú dào shēng ya kǎ xī mǔ xīn lǐ yě yí gè jìn er de dí gu
用不到升呀？”卡西姆心里也一个劲儿地嘀咕。

zuì hòu fū qī èr rén xiǎng chū le yí tiáo miào jì tā men zài shēng de dǐ bù tú le yì
最后，夫妻二人想出了一条妙计。他们在升的底部涂了一
céng fēng mì zhè yàng bù guǎn ā lǐ bā bā yòng shēng zuò shén me shēng lǐ de fēng mì zǒng huì zhān
层蜂蜜，这样，不管阿里巴巴用升做什么，升里的蜂蜜总会粘
shàng yì diǎn er de
上一点儿的。

ā lǐ bā bā de qī zi nǎ lǐ zhī dào zhè lǐ de mì mì ná zhe shēng jiù gāo gāo xìng xìng
阿里巴巴的妻子哪里知道这里的秘密，拿着升就高高兴兴
de huí jiā le huí dào jiā zhī hòu tā men fū qī èr rén yì zhí cóng shēn yè
地回家了。回到家之后，他们夫妻二人一直从深夜
máng dào tiān liàng cái bǎ nà yì kǒu dai jīn bì liáng wán
忙到天亮才把那一口袋金币量完。

dì èr tiān yí dà zǎo ā lǐ bā bā
第二天一大早，阿里巴巴
de qī zi bǎ shēng huán gěi le kǎ xī mǔ de qī
的妻子把升还给了卡西姆的妻
zi kǎ xī mǔ de qī zi sòng zǒu le ā lǐ
子。卡西姆的妻子送走了阿里
bā bā de qī zi gǎn máng ná qǐ shēng zǐ xì
巴巴的妻子，赶忙拿起升仔细
jiǎn chá qǐ lái qí shí tā yòng bù zháo tài rèn
检查起来。其实她用不着太认
zhēn yīn wéi yí gè jīn càn càn de
真，因为一个金灿灿的
jīn bì jiù zhān zài shēng de dǐ bù
金币就粘在升的底部。

kǎ xī mǔ kǎ xī mǔ
“卡西姆！”卡西姆





de qī zi chī jīng de dà shēng jiào zhe zì jǐ de zhàng fu , nǐ nà ge qióng dì dì ā lǐ bā bā
的妻子吃惊地大声叫着自己的丈夫，“你那个穷弟弟阿里巴巴
chéng fù wēng le , tā jū rán yòng shēng liáng jīn bì !
成富翁了，他居然用升量金币！”

kǎ xī mǔ gǎn máng pǎo guo lái yí kàn , shēng lǐ miàn zhēn de yǒu yí gè duì tā lái shuō gé wài
卡西姆赶忙跑过来一看，升里面真的有一个对他来说格外
piào liang de jīn bì ! “ zhè dào dǐ shì zěn me huí shì ? ”
漂亮的金币！“这到底是怎么回事？”

kǎ xī mǔ jué dìng dào ā lǐ bā bā jiā lǐ qù kàn gè jiū jìng 。 tā hěn kuài lái dào le ā
卡西姆决定到阿里巴巴家里去看个究竟。他很快来到了阿
lǐ bā bā jiā , yí jìn mén jiù pò bù jí dài de wèn : “ qīn ài de dì dì , nǐ zhēn de fā cái
里巴巴家，一进门就迫不及待地问：“亲爱的弟弟，你真的发财
le ma ? jū rán yòng shēng liáng jīn bì ! ”
了吗？居然用升量金币！”

miàn duì zì jǐ de gē ge , shàn liáng de ā lǐ bā bā dāng rán bú huì shuō huǎng huà , hé kuàng
面对自己的哥哥，善良的阿里巴巴当然不会说谎话，何况
tā píng shí yě shì cóng bù shuō huǎng huà de 。 yú shì , ā lǐ bā bā jiù bǎ zì jǐ zuó tiān de qí
他平时也是从不说谎话的。于是，阿里巴巴就把自己昨天的奇
yù yì wǔ yì shí de gào su le gē ge 。 tīng le dì dì de huà ,
遇一五一十地告诉了哥哥。听了弟弟的话，

kǎ xī mǔ xīn lǐ shì yòu xiàn mù yòu shēng
卡西姆心里是又羡慕又生
qì 。 tā xiàn mù de shì , zhè yàng de
气。他羡慕的是，这样的
hào shì jū rán ràng zì jǐ de qióng dì dì
好事居然让自己的穷弟弟
pèng shàng le ; shēng qì de shì , ā lǐ
碰上了；生气的是，阿里
bā bā zhè ge dà shǎ guā miàn duì nà me
巴巴这个大傻瓜面对那么





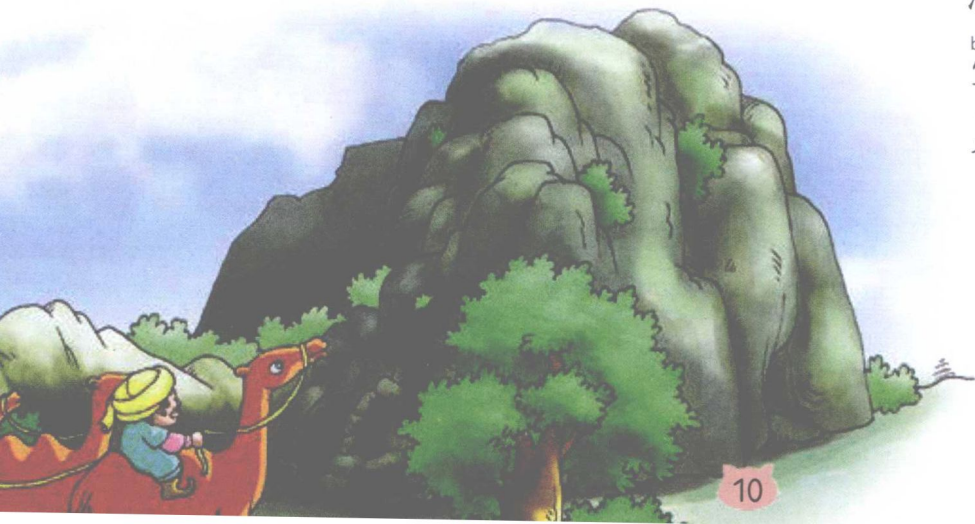
duō de cái bǎo , cái ná huí lái nà me yì diǎn er
多的财宝，才拿回来那么一点儿！

gào bié le ā lǐ bā bā , kǎ xī mǔ fēi yí yàng de pǎo huí jiā qù 。 huí dào jiā lǐ ,
告别了阿里巴巴，卡西姆飞一样地跑回家去。回到家里，
tā jiù máng qi le lái le 。 tā bǎ zì jǐ jiā lǐ néng zhuāng dōng xī de xiāng zǐ la , kǒu dai la quán bù
他就忙起来了。他把自己家里能装东西的箱子啦、口袋啦全部
zhǎo le chū lái , yòu cóng luò tuo qún lǐ tiāo le shí tóu jiàn zhuàng de luò tuo , rán hòu , jiù cháo zhe
找了出来，又从骆驼群里挑了十头健壮的骆驼，然后，就朝着
ā lǐ bā bā shuō de fāng xiàng chū fā le 。
阿里巴巴说的方向出发了。

hěn kuài , kǎ xī mǔ jiù lái dào le nà ge shān dòng kǒu , tā duì zhe nà kuài dà shí tóu hǎn
很快，卡西姆就来到了那个山洞口，他对着那块大石头喊
le yì shēng : “ zhī ma , kāi mén ba ! ” guǒ rán , dà shí tóu yí kāi le , shān dòng de kǒu lù le
了一声：“芝麻，开门吧！”果然，大石头移开了，山洞的口露了
chū lái 。
出来。

kǎ xī mǔ zǒu jìn shān dòng zhī hòu , hèn bu de hún shēn dōu zhǎng chū yǎn jīng , hún shēn dōu zhǎng
卡西姆走进山洞之后，恨不得浑身都长出眼睛，浑身都长

mǎn shǒu , yīn wèi zhè lǐ de cái
满手，因为这里的财
bǎo tài duō le , kàn bù wán ,
宝太多了，看不完，
yě ná bù wán 。
也拿不完。



ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào (2)

kǎ xī mǔ zhè shí zuì dà de gǎn jué jiù shì hòu huǐ 。 tā jué de tā dài lái shí tóu luò tuo
卡西姆这时最大的感觉就是后悔。他觉得他带来十头骆驼
tài shǎo le , yīng gāi dài yì bǎi tóu , yì qiān tóu , shèn zhì bǎ quán chéng de luò tuo dōu dài lái !
太少了，应该带一百头，一千头，甚至把全城的骆驼都带来！

kǎ xī mǔ kāi shǐ wǎng xiāng zi lǐ zhuāng cái bǎo , tā jiǎn zhí xiàng fēng le yí
卡西姆开始往箱子里装财宝，他简直像疯了一
yàng , yí huì er de gōng fu jiù zhuāng le mǎn mǎn yì xiāng zi 。
样，一会儿的工夫就装了满满一箱子。

kě shì , dāng kǎ xī mǔ káng zhe xiāng zi zǒu dào shān dòng mén kǒu de shí
可是，当卡西姆扛着箱子走到山洞门口的时
hou , tā tū rán wàng le yīng gāi hǎn yí jù shén me huà le ! yīn wèi zhè me duō
候，他突然忘了应该喊一句什么话了！因为这么多
de jīn yín cái bǎo yǐ jīng bǎ tā nòng hú tu le !
的金银财宝已经把他弄糊涂了！

xiàn zài , ràng wǒ men tīng tīng kǎ xī mǔ dōu hǎn le
现在，让我们听听卡西姆都喊了
xiē shén me mò míng qí miào de huà ba : “ lǜ dòu , kāi
些什么莫名其妙的话吧：“绿豆，开
mén ba ! ” “ mài zi , kāi mén ba ! ” “ gāo liang , kāi mén
门吧！”“麦子，开门吧！”“高粱，开门
ba ! ” “ huā shēng , kāi mén ba
吧！”“花生，开门吧！”……





kǎ xī mǔ jiǎn zhí qì fēng le zài duǎn duǎn de shí jiān lǐ tā jī hū bǎ tā suǒ zhī dào
卡 西 姆 简 直 气 疯 了 ， 在 短 短 的 时 间 里 ， 他 几 乎 把 他 所 知 道
de zhuāng jia de míng zì quán bù hǎn le yì bǎi biàn kě shān dòng de mén jiù shì bù kāi zuì hòu
的 庄 稼 的 名 字 全 部 喊 了 一 百 遍 ， 可 山 洞 的 门 就 是 不 开 ！ 最 后 ，
kǎ xī mǔ rēng xià le chéng mǎn cái bǎo de xiāng zi bù tíng de yòng quán tóu qiāo dǎ zhe nà kuài dà shí
卡 西 姆 扔 下 了 盛 满 财 宝 的 箱 子 ， 不 停 地 用 拳 头 敲 打 着 那 块 大 石
tou jué wàng de hǎn zhe qiú qiú nǐ kāi mén ba
头 ， 绝 望 地 喊 着 ： “ 求 求 你 ， 开 门 吧 ！”



bù zhī guò le duō jiǔ tū rán
不 知 过 了 多 久 ， 突 然 ，
shān dòng wài miàn chuán lái le mǎ tí shēng nà
山 洞 外 面 传 来 了 马 蹄 声 ， 那
qún qiáng dào lái le qiáng dào tóu zi yì yǎn
群 强 盗 来 了 ！ 强 盗 头 子 一 眼
kàn dào le kǎ xī mǔ nà děng zài dòng wài
看 到 了 卡 西 姆 那 等 在 洞 外
de shí tóu luò tuo tā zhī dào yǐ jīng
的 十 头 骆 驼 ， 他 知 道 已 经
yǒu rén chuāng jìn le tā cáng cái bǎo de
有 人 闯 进 了 他 藏 财 宝 的
shān dòng
山 洞 。

qiáng dào tóu zi fèn nù jí
强 盗 头 子 愤 怒 极
le tā lì kè bá chū shēn shàng de
了 ， 他 立 刻 拔 出 身 上 的
cháng dāo chòng zhe dòng kǒu hǎn
长 刀 ， 冲 着 洞 口 喊 ：
“ zhī ma kāi mén ba
“ 芝 麻 ， 开 门 吧 ！”